

Philostr., *Her.* 34.7

Autor citado: E., *TrGF* 5.2, fr. 588

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? No

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Literal

Giro con el que se introduce la cita:

Εὐριπίδης ἐν Παλαμήδους μέλεσιν φησίν

Texto de la cita:

ἐκάνετε⁽¹⁾ φησίν, ἐκάνετε τὸν⁽²⁾
πάνσοφον, ὦ Δαναοί⁽³⁾,
τὰν οὐδέν⁽⁴⁾ ἀλγύνουσαν⁽⁵⁾ ἀηδόνα Μουσᾶν⁽⁶⁾.

(1) ἐκάνετε T (bis). // (2) τὸν] τὰν Y Diog Laertii (II 44) et Io. Tzetzae (Exeg. II. 44. 14s. Hermann = 772 7s. Bachmann) codd. // (3) ὦ Δαναοί om. T^{ac}, Diog. codd. // (4) οὐδέν' Diog. codd. B^{7c} (coniecerat Valckenaer praeunte H. Grotio) | οὐδεν F. // (5) ἀλγύνασαν Y, Diog. codd. BP | ἀγλύνασαν H (sed ἀλγύνουσαν H^{7c}). // (6) Μουσᾶν FAHγρKO | Μουσῶν Λ | Μοῦσᾶν T | Μοῦσαν HVY ᾠ ε S(b), Diog. et Tzetzae (Exeg., l. l. et Schol in Lycophr. 386) codd.

Traducción de la cita:

Eurípides en sus cantos del *Palamedes* dice:

"Habéis matado, habéis matado
al muy sabio, ¡oh dánaos!,
al ruiseñor de las Musas que no hace ningún daño".

Motivo de la cita:

En la conversación sobre los distintos héroes homéricos, el viñador habla al fenicio sobre la opinión que Protesilao tiene sobre Odiseo y Palamedes: según él, aunque Odiseo es más astuto y valiente, sin embargo era poco sincero y partidario del engaño y de las malas artes; de sus numerosas hazañas, según Protesilao, la única digna de mención es la del caballo de madera. Palamedes, en cambio, es más sabio y más valiente y por eso Protesilao lo considera superior y reivindica su figura, de ahí que se conmueva al oír los versos de Eurípides en los que canta la muerte de Palamedes y que son los que recogemos en la cita.

Menciones paralelas en autores posteriores:

1. D. L. II 44

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS:

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

2. Tz. Ex. 44. 12

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Según Kannicht (p. 603) Tz. toma de Philostr. (*hinc*) los versos de E. En el pasaje en cuestión Tz. critica a Hom. por haber silenciado (σεσίγηκεν) el episodio de la muerte de Palamedes a manos de Odiseo y por eso dice que prefiere estos versos de E. que reproducimos:

ἐκάνετ' ἐκάνετε τὰν πάνσοφον, ὦ Δαναοί,
τὰν οὐδὲν ἀλγύνουσαν ἀηδόνα Μοῦσαν.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Nuestro autor es su fuente.

3. Anonimus Argum. Isocr. XI 24

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El comentarista sólo recoge la cita de manera parcial y señala que E. la utiliza para identificar a Sócrates con Palamedes. El texto correspondiente dice así (v. Kannicht (p. 603): ἐκάνετε, ἐκάνετε τῶν Ἑλλήνων τὸν ἄριστον. Probablemente el autor de este argumento conociese el texto y aquí lo esté citando de memoria.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Nuestro autor es su fuente.

Comentario:

La cita pertenece a la tragedia de E. titulada *Palamedes* (Παλαμήδης). Por los fragmentos que se conservan de ella sabemos que los personajes son Palamedes, Odiseo, Agamenón y Éace, hermano de Palamedes. En cuanto al coro parece que estaba compuesto por soldados aqueos. Respecto a la métrica, algunos ven en estos versos dactiloepítritos que confirmarían que se trata de un estásimo del coro, mientras que otros los analizan como versos yámbicos mezclados con dactiloepítritos trágicos. En cuanto al personaje que pronunciaría estos versos, hay quienes consideran que se trataría del propio Palamedes, y otros los ponen en boca de su hermano Éace. Sobre estas cuestiones, cf. el aparato crítico en Kannicht (p. 603).

Conclusiones:

Philostr. junto con D. L. constituyen la fuente principal para esta cita de E. Los demás autores que citan el texto lo ponen en relación con la similitud que E. ha tratado de hacer entre la muerte de Sócrates y la de Palamedes, mientras que Philostr. lo cita como muestra de un canto fúnebre ante el que Protesilao queda conmovido.

Bibliografía:

Kannicht, *TrGF*, 5.2, pp. 596-604.

Firma:

Manuel González Suárez

Universidad de Oviedo, 22 de mayo del 2014